

Projekt: „Bezpečný ženský dom – priestor pre plnohodnotný život bez násilia“
Project: “Safe home for women – The space for a full life without violence“



„Projekt je financovaný z grantu Nórskeho kráľovstva prostredníctvom Nórskeho finančného mechanizmu“ /
„Supported by a grant from Norway“

„Spolufinancované zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky“ / „Co-financed by the State Budget of the Slovak Republic“

Číslo programu: SK09 **číslo projektu:** DGV01003
číslo zmluvy/ Number of projekt contract: 997 / 2014

Dĺžka realizácie aktivít projektu/ The length of the project: od 10.7. 2014 do 30.4.2017

Programová oblast: Domáce a rodovo podmienené násilie

“Domov musí byť bezpečné miesto pre všetkých” – “A home must be a safe place for everybody”

“Granty EHP a Nórská – Spoluprácou k spoločným hodnotám”

Programme field SK09: Domestic and gender-based violence

“Domov musí byť bezpečné miesto pre všetkých” – “A home must be a safe place for everybody”

“Cooperation with common values”

Projektový grant / The amount of NFP: 507 475 €

Spolufinancovanie projektu / Co-financed project: 56 386 €

Počet partnerov / The number of partners: 3 – Stifelsen Oslo Krisesenter – Nórsko, Glåmdal Krisesenter IKS – Nórsko, Asociácia krízových stredísk – Slovensko

Zámer projektu:

Hlavným zámerom projektu bolo zriadenie nového ženského bezpečného domu, spíňajúceho minimálne Európske štandardy pre bezpečné bývanie matiek s deťmi, obete partnerského, rodovo podmieneného násilia. Klientkam poskytuje komplexné služby opierajúce sa o princíp posilnenia práv obete s ohľadom na dodržiavanie demokratických princípov. Projektom vytvoríme 6 rodinných miest.

Purpose of project:

To establish a new home for women is main purpose of this project, which will meet the minimum European standards for the safe housing for mother with children, victims of peer, gender- based violence. Refer to wheelchair-accessible solution object. Also a clients gets comprehensive services based on the principle of victims right, participation in decision making and management, and democratic approach. The project will create 6 family posts.

Cieľové skupiny:

Najdôležitejšou cieľovou skupinou sú obete partnerského násilia a deti, ktoré sú svedkami partnerského, domáceho násilia. Bezpečný ženský dom je určený aj pre znevýhodnených občanov, príslušnosti k menšinám a iných obmedzení pri prístupe na trh práce. Nezanedbateľnou cieľovou skupinou je široká verejnosť, ktorá v rámci implementácie projektu bude informovaná o problematike domáceho a rodovo podmieneného násilia a formách pomoci obetiam násilia.

Targets groups:

The most important target groups are the victims of peer violence and children, who witness domestic violence. The safe home for women is designed for citizens in terms of disability, belonging to minorities and other restrictions on the access to the labour market. The target audience is the general public, pointed that in the framework of the implementation of the project will be informed about the issue of domestic and gender-based violence, forms of assistance to victims of violence.

Ciele projektu:

Hlavným cieľom projektu je zníženie rodovo podmieneného násilia, preto aktivity projektu sú plánované na dosiahnutie tohto stavu formou vytvorenia bezpečného ženského domu, poskytovania základného a špecializovaného sociálneho poradenstva, terapie pre obeť násilia, preventívnych aktivít zameraných na verejnosť s cieľom prelomenia spoločenských predsudkov a stereotypov súvisiacich s postavením žien v spoločnosti.

Výstupom projektu bude je aj spracovanie štandardov kvality pre krízové strediská v spolupráci s Asociáciou krízových stredísk, posilnenie vzájomných vzťahov.

Predmetom partnerskej spolupráce s krízovými centrami z Nórska bola realizácia odborných stretnutí, workshopov, rozšírenie prehľadu a vedomostí (metódy, techniky a formy práce s cieľovými skupinami, metodika práce), výmena skúseností a know-how práce v podmienkach na Slovensku a v podmienkach partnerov projektu a v neposlednom rade posilnenie bilaterálnych vzťahov.

The objectives and activities of the project:

The main objective of the project is to reduce gender-based violence, therefore the project activities are planned in order to achieve this state through the creation of a safe home, the provision of basic and specialized social counselling, therapy for victims of violence, preventive activities aimed at the public, with the aim of breaking social prejudices and stereotypes relating to the status of women in society. The output of project will also include the processing of quality standards for crisis centers, in cooperation with the Association of crisis centers, strengthen mutual relations. The subject of the partnership cooperation with crisis centers in Norway is the realization of the expert meetings, workshops, extension and knowledge /methods, techniques and forms of work with the target groups, method of work/ the exchange of experience and know-how work in Slovakia and in condition project partners and last but not least to strengthen relations.

Vyhodnotenie projektu:

Bezpečný ženský dom sa podarilo sprevádzkovať v auguste 2015. Za obdobie trvania projektu bolo do zriaďenia prijatých 34 žien a 42 detí, bolo poskytnutých 259 telefonických intervencí. Počas informačnej kampane sa rozdalo cez 20 000 ks materiálov. Výnimočným podujatím bola dvojdňová medzinárodná konferencia „Aj z násilia vedie bezpečná cesta“, nad ktorou záštitu prevzala nórska veľvyslankyňa J. E. Inga Magistad. Pri kampani, aktivitách pre deti, pri administrácii i pri organizovaní medzinárodnej konferencie boli nápadomocní dobrovoľníci, ktorí venovali 5 595 dobrovoľníckych hodín. Súčasťou projektu bolo aj vzdelávanie zamestnankýň v témach, ktoré sú pri práci s obeťami násilia dôležité.

Evaluation of the project:

The safe home for women was established in August 2015. For the duration of the project, the safe house provided accommodation for 34 women and 42 children. 259 phone interventions were also provided. More than 20 000 information packages were distributed during the information campaign. Part of the project also included an exceptional international conference „Even from violence leads the save way“, which was organized under the patronage of the Norwegian ambassador J. E. Inga Magistad. Over 5 595 hours of voluntary work from our volunteers was helpful in organizing the international conference, the information campaign, the activities for children and also in the administrative part of the whole project. Another activity stemming from the project was dedicated to educating the staff of the safe house in themes that are important when working with victims of domestic violence.

PREBIEHAJÚCE AKTIVITY / ONGOING EVENTS:

BŽD v číslach od otvorenia v auguste 2015 do 30. apríla 2017:

34 žien, 42 detí a 259 intervencií prostredníctvom krízovej telefonickej linky

Operation of the Safe home for women in numbers:

34 women, 42 children and 259 interventions by the way of phone crisis line

Apríl 2017 / April 2017

- Veľkonočné sviatky / Easter Holiday
- vzdelávanie zamestnankýň - Vzťahová väzba, Komunikácia / staff training: Attachment, Communication
- vzdelávanie klientok - Nechťový dizajn, Rodičovské zručnosti / client education: nail design, parental skills
- víkend s hlinou, muzikoterapia, tvorivá činnosť / clay modeling weekend, music therapy, creative activities



27. apríl 2017 / 27th April 2017 - Nitrianske ECHO

24. apríl 2017 / 24th April 2017, Nitra - Tlačová konferencia k ukončeniu projektu / Press conference



Január - Marec 2017 / January – March 2017

- sánkovanie, stavanie iglu / sleighing, building an Igloo
 - príprava na jar, sadenie kvetov / preparing for spring, planting flowers
 - pečenie medovníkov k Veľkej noci / baking gingerbread cookies for Easter
 - opekačka / campfire



28. november - 2. december 2016 sa uskutočnila štúdijná cesta vedúcej BŽD do Nórska za účelom výmeny skúseností. Počas cesty boli navštívené viaceré organizácie venujúce sa násiliu páchaného na ženách, mužoch a deťoch. [Správa z cesty](#).

From 28th of November - to 2th of December 2016 manager from Safe home for women participated on a study tour to Norway to exchange work experience. During the study tour manager visited several organizations dealing with violence against women, men and children. [Report](#).



September – December 2016

- výlet na Zobor a výroba jesenných dekorácií z nazbieraného materiálu / trip to Zobor and autumn decorations production from collected materials
- výroba adventného vencu a tématických ozdôb / production of Wreath and themed decorations
- zdobenie vianočného stromčeka, príprava štedrovečernej večere / decorating a Christmas tree, preparing Christmas dinner
- Silvester – príprava pochutín, čiapok a spoločná silvestrovská zábava / New Year's Eve – the preparation of snacks, caps and New Year's Eve part



Máj – August 2016 / May – August 2016

- MDD pre deti - kreatívne a hrové aktivity / International Children Day – creative and playful activities for children
- grilovačka k záveru školského roka / grill party at the end of the school year
- ergoterapia pre maminy i deti / ergotherapy for mothers and children
- kŕmenie zvieratiek / animal feeding



Január - Apríl 2016 / January – April 2016

- pohybová terapia pre matky s deťmi i pre osamelé ženy / physical therapy for mothers with children and also for lonely women
- vytváranie veľkonočných dekorácií, príprava na Veľkú noc a pečenie veľkonočného pečiva / preparation for Easter – decoration and baking the Easter sweets



Formy násilia - BŽD 2015 / Forms of violence

November - December 2015

- príprava jesennej výzdoby, zbieranie prírodného materiálu / preparation of autumn decorations, collecting natural materials
 - Halloween párt - výroba tématickej výzdoby, masiek, zábava počas večierka / Halloween party – production of thematic decoration, masks, entertainment during the party
 - Mikulášsky večierok a prievianočné pečenie medovníkov / Nicolas party, baking gingerbread for Christmas
 - výroba vianočných ozdôb a vianočná výzdoba / making Christmas decorations
 - spoločný Štedrý večer a vďaka partnerom a sponzorom sa rozdávali darčeky deťom podľa ich osobných želanií / a common Christmas Eve – thanks to partners and sponsors were handing out gift to children according to their personal wishes

2. - 7. november 2015 sa odborníčky pracujúce pre BŽD zúčastnili štúdijnej cesty do Nórska, ktorej cieľom bolo oboznámiť sa s fungovaním sociálneho systému a legislatívy, ako aj s prácou s obeťami domáceho a rodovo podmieneného násilia. **Správa z cesty.**

2th – 7th November 2015 experts working for BŽD took part in a study trip to Norway, the aim of which was to get acquainted with the functioning of the social system and legislation, as well as with work with victims of domestic and gender-based violence. [Report](#)



27. - 28. október 2015 sa v Nitre konala medzinárodná konferencia "Aj z násilia vedie bezpečná cesta". Konferencia sa venovala problematike domáceho a rodovo podmieneného násilia. Záštitu nad konferenciou prevzala nórskia veľvyslankyňa J. E. Inga Magistad. Účastníkmi konferencie boli nórski partneri z Osla a Kongsvingenu, ktorí predstavili svoje zariadenia a systém práce s klientmi. Partnerom konferencie bola Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre. Program konferencie je možné stiahnuť [TU](#).

27th – 28th October 2015 in Nitra took place an international conference “**Even from violence leads the save way**”. The conference was dedicated to the issue of domestic and gender-based violence. Patronage over the conference took the Norwegian Ambassador J.E. Inga Magistad. The conference participants were Norwegian partners from Oslo and Kongsvingen, who presented their facilities and system of work with clients. The conference partner was Constantine The Philosopher University in Nitra





Mediálne výstupy / Media outputs:

MY Nitrianske noviny č. 34 / 31.8. – 6.9.2015 týždenník / (US Newspaper of Nitra) No. 34 / 31.8. – 6.9.2015 weekly journal

Otvorili Bezpečný ženský dom, miesto je utajené

NITRA. Neiskrová organizácia Centrum Slniecko začala prijímať klientky do novovočinného Bezpečného ženského domu. Ide o jedno zo siedmich zariadení, ktoré boli ako plne otvorené na Slovensku.

Účelom Bezpečného ženského domu je vytvoriť priestor pre plnejšie poskytanie život bez násilia. Je to priestor pre všetky matky s deťmi a osamomelé ženy, včetne všetkých ľudí z menšinových skupín, ktorí sú prijímaní podľa pravidiel nediskriminácie a rovných príležitostí.

„Aj v záujme ochrany a bezpečia dieriacich poskytujeme miesto, kde sa toto zariadenie nachádza,“ pove dala projektová manažérka z Centra Slniecko Martina Kralová.

Bezpečný ženský dom poskytuje sociálne služby zahŕňajúce ubytovanie, krizovú pomoc, poradenstvo a systémové a iných podporných služieb smerujúcich k psychickému

(TASR)

KAM do mesta – kultúrno-spoločenský a informačný mesačník Trnava a Nitra 9/2015 (september) / Kam do mesta (Where in the city) – cultural, social and informative monthly magazine in Trnava and Nitra 9/2015 (September)

11/ KULTÚRA

Bezpečný ženský dom – priestor pre plnohodnotný život bez násilia“

Program SK09 – Domáce a rodovo podmienené násilie:
„Domov musí byť bezpečné miesto pre všetkých“

Ženy v specializovanom zariadení v Bezpečnom ženskom dome nájdú bezpečie a ochranu, ubytovanie, krizovú pomoc, poradenstvo a ďalšie služby 24 hodín denne. Blízke informácie: www.centrumslniecko.sk, bzd@centrumslniecko.sk. Kontaktujte nás: KRIZOVÁ LINKA – 0905/511 512

„Supported by a grant from Norway“ „Co-financed by the State Budget of the Slovak Republic“ „Projekt je finančne podporovaný z grantu Nórskeho kráľovstva prostredníctvom Nórskeho finančného mechanizmu“ „Spolufinančovaný zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky“ www.eeagrants.sk, www.eeagrants.org, www.norwaygrants.org. Výška NFP: 331 298,00 Eur.“

19. júna 2015 navštívili zariadenie Bezpečný ženský dom zástupcovia Úradu vlády SR, nórskych partnerských organizácií - z bezpečných ženských domov v Bergene, Glendale a Romerike, zástupca Úradu pre rodinné poradenstvo v Enerhaugene, ako aj zástupkyňa z Koordinačno-metodického centra Slovenskej republiky. Predmetom návštevy bolo oboznámenie partnerov s priebehom projektu, s jednotlivými fázami realizácie v minulosti, ako aj plánované aktivity do budúcnosti. Nórski zástupcovia na Slovensku absolvovali sériu návštev po našich bezpečných ženských domoch, kde sa bližšie oboznámili so systémom fungovania našich služieb. Po prednáške a diskusii nasledoval [tlačový brífing](#) v sídle Centra Slniečko, n.o., kde sa uskutočnilo aj odovzdanie zbierky úradu vlády a veľvyslanectiev na Slovensku pre bezpečné ženské domy v Nitre a Prešove.

19th June, 2015 the facility „Save home for women“ visited representatives of the Government of Slovak Republic, the Norwegian partner organizations from the save women houses in Bergen, Glendale and Romerik, representative of Office for Family Counseling in Enerhaugen, and also the Deputy of Coordination – Methodical Center of Slovak Republik. Object of the visit was to acquaint partners with the course of the project, with various phases of realization in the past and with planned activities for the future. Norwegian representatives in Slovakia attendet a serie of visits of our save women houses where they could get to know better the system of functioning of our services. The conference and discussion were followed by the press briefing in the seat of the non-profit organization Sun Center where also was realized handing of financial collection of the government office and the embassies in Slovakia for save women houses in Nitra and Prešov.



V mesiacoch **apríl – máj 2015** sme realizovali kampaň k projektu pod názvom:
Aj z násilia viedie bezpečná cesta...

Kampaň sme realizovali aj vďaka spolupráci a podpore mestských úradov – Nitra, Vráble, Zlaté Moravce, Levice, Nové Zámky, Šurany, Šaľa, Šahy, Štúrovo, Komárno, Topoľčany; Úradov práce, sociálnych vecí a rodiny - Nitra, Vráble, Zlaté Moravce, Levice, Nové Zámky, Šurany, Šaľa, Šahy, Štúrovo, Komárno, Topoľčany, Železovce; Nemocníc – Nitra, Levice, Topoľčany, Zlaté Moravce ako aj nákupných centier – OC Mlyny Nitra, OC N-Centro Nitra, OC Galéria Nitra, OC Max Nitra, OC Aquario Nové Zámky a niektorých lekárni v meste Nitra.

Letáky na jednotlivé úrady, nemocnice, obchodné centrá a lekárne sme distribuovali prostredníctvom dobrovoľníkov, ktorí sa zapojili do kampane. Vďaka dobrovoľníkom zo stredných škôl sa nám podarilo distribuovať letáky do niektorých obcí v celom Nitrianskom samosprávnom kraji. Starostkám a starostom ďakujeme za podporu kampane.

Naša vďaka patrí aj týmto školám, ktoré umožnili dobrovoľníkom distribúciu letákov: SOŠ gastronómie a cestovného ruchu, Levická 40, Nitra / SOŠ, Cintorínska 4, Nitra / SOŠ, Štúrova 74, Šaľa / Cirkevná škola úžitkového výtvarníctva sv. Lukáša, Stummerova 20, Topoľčany / Stredná umelecká škola L. Bielika, Vajanského 23, Levice / SOŠ hotelových služieb a obchodu, Zdravotnícka 3, Nové Zámky / Súkromná spojená škola, Sv. Štefana 943, Štúrovo / Gymnázium slovenské, Mládežnícka 22, Šahy / SOŠ obchodu a služieb, Ul. SNP 5, Zlaté

Moravce / Gymnázium H. Selyeho s vjm, Ul. Biskupa Királya 8, Komárno / Gymnázium, Školská 26, Vráble / Obchodná akadémia, Nám. hrdinov 7, Šurany

Veľké Ďakujeme patrí aj jednotlivým dobrovoľníkom, ktorí sa zapojili do kampane a tiež Staromestkej čajovni v Nitre.

In the months of **April – May 2015** we implemented campaign to project entitled:

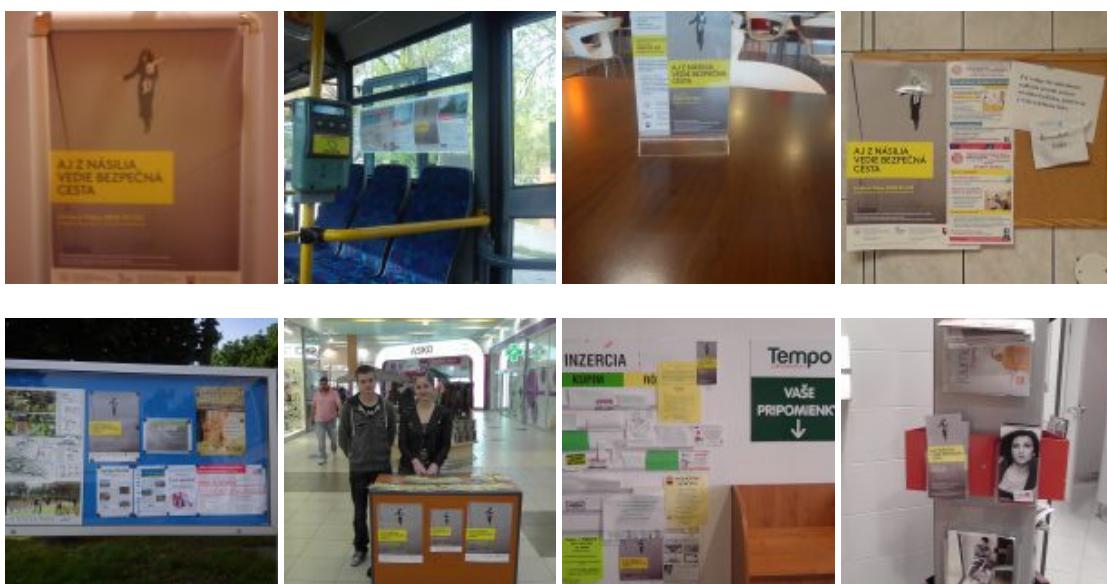
Even from violence leads the save way...

We realized this campaign thanks to cooperation and support of City Authorities – Nitra, Vráble, Zlaté Moravce, Levice, Nové Zámky, Šurany, Šaľa, Šahy, Štúrovo, Komárno, Topoľčany; Offices of Labour, Social Affairs and Family – Nitra, Vráble, Zlaté Moravce, Levice, Nové Zámky, Šurany, Šaľa, Šahy, Štúrovo, Komárno, Topoľčany, Železovce; Hospitals – Nitra, Levice, Topoľčany, Zlaté Moravce., shopping centers – OC Mlyny Nitra, OC N-Centro Nitra, OC Galéria Nitra, OC Max Nitra, OC Aquario Nové Zámky and some pharmacies in Nitra.

We distributed leaflets on each office, hospital, shopping center and pharmacy through volunteers who participated in the campaign. Thanks to volunteers from high school we managed to distribute leaflets in several villages throughout the Nitra Self-Governing Region. We thank the Mayors for supporting the campaign.

Our thanks also go to those schools that allowed volunteers the distribution of leaflets: SOŠ gastronómie a cestovného ruchu (Secondary Specialized School of Gastronomy and Tourism), Levická Street 40, Nitra / SOŠ (Secondary Specialized School), Cintorínska Street 4, Nitra / SOŠ (Secondary Specialized School), Štúrova Street 74, Šaľa / Cirkevná škola úžitkového výtvarníctva sv. Lukáša (Church School of Applied Arts of St. Licas), Stummerova Street 20, Topoľčany / Stredná umelecká škola L. Bielika (Secondary Art School of L. Bielik), Vajanského Street 23, Levice / SOŠ hotelových služieb a obchodu (Secondary Specialized School of Hotel Services and Trade), Zdravotnícka Street 3, Nové Zámky / Súkromná spojená škola (Privated Associated School of St. Stephen), St. Štefana Street 943, Štúrovo / Gymnázium slovenské (Slovak Secondary Grammar School), Mládežnícka Street 22, Šahy / SOŠ obchodu a služieb (Secondary Specialized School of Trade and Services), SNP Street 5, Zlaté Moravce / Gymnázium H. Selyeho s vjm (Secondary Grammar School of H. Selye), Biskupa Király Street 8, Komárno / Gymnázium (Secondary Grammar School), Školská Street 26, Vráble / Obchodná akadémia (Business Academy), Nám. Hrdinov Square 7, Šurany.

Big thanks includes individual volunteer who participated in this campaign and also Staromestská čajovňa (Old Town Tearoom) in Nitra.



Informačná kampaň od apríla 2015 v Nitrianskom kraji na 200 Citylightoch / Information campaign in the Nitra region. Start from April 2015 to 200 Citilights:



V mesiacoch september a október 2014 prebiehali výberové konania na pozície: psychológ, terénny sociálny pracovník, špeciálny pedagóg/výchovno-organizačný pracovník/ liečebný peadgóg. Záleží nám na zložení tímu, aby sme spoločnými silami dosiahli naplnenie vytýčených cieľov.
In September and October 2014 were held competitions for positions: psychologist, field social worker, special education teacher. We care about the composition of the team in order to join forces to achieve the fulfillment of the goals.



Inzercia / The advertising:

[Inzercia 3.11.2014](#)

[Inzercia My naše noviny 3.11.2014 a My topoľčianske noviny 4.11.2014](#)

[Inzercia My nitrianské noviny 3.11.2014 a My týždeň na pohroní 3.11.2014](#)

Článok v nórskych / Article in a Norwegian newspaper: [Regjeringen.no](#)

Uzatvorené kúpne zmluvy na základe ukončeného verejného obstarávania / Completed tenders:

plastové okná / Plastic Windows - [Kúpna zmluva / Contract](#)

klimatizácia / Air conditioning - [Kúpna zmluva / Contract](#)

kuchynská linka / Sideboard - [Kúpna zmluva / Contract](#)

monitorovací systém / Monitoring System - [Kúpna zmluva / Contract](#)

brána / Gate - [Kúpna zmluva / Contract](#)

kamerový systém exteriér a interiér / Camera System - [Kúpna zmluva / Contract](#)

kamerový systém "detský svedok" / Camera System "Children Witness" - [Kúpna zmluva / Contract](#)

výpočtová technika / Information Technology - [Kúpna zmluva / Contract](#)

výbava domácnosti / Household Equipment - [Kúpna zmluva / Contract](#)

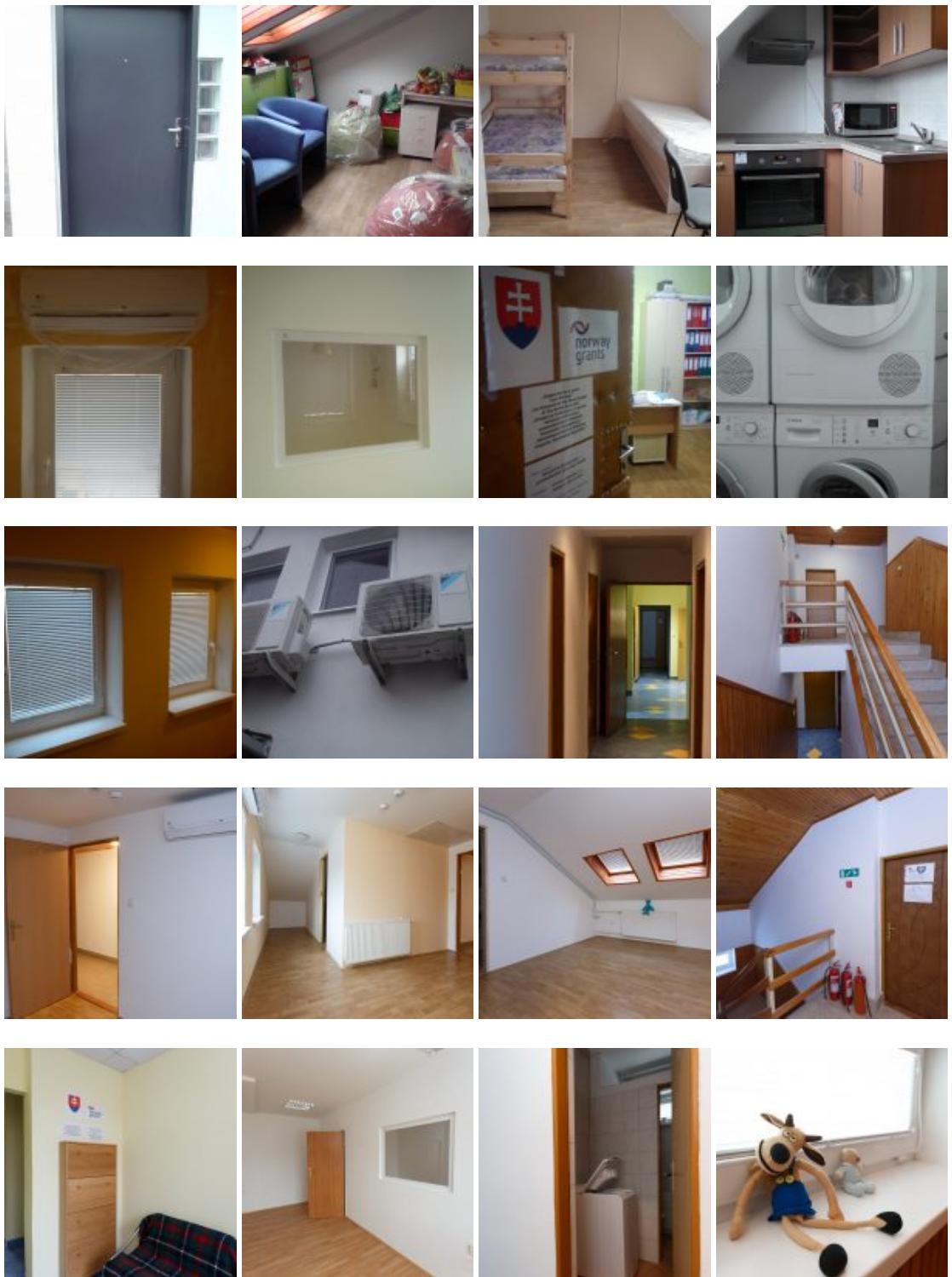
výbava pre deti / Equipment for Children - [Kúpna zmluva / Contract](#)

dvere zádverie a núdzový východ / Vestibule Door and Emergency Exits - [Kúpna zmluva / Contract](#)

osobné auto / Passenger Car - [Kúpna zmluva / Contract](#)

informačné a propagačné materiály / Information and Promotional Materials - [Kúpna zmluva / Contract](#)

nábytok a výbava do herne / Furniture and Children's Equipment - [Kúpna zmluva / Contract](#)
citylighty / Citylighty's - [Kúpna zmluva / Contract](#)



Prezentácia projektu 27.11.2014, Nitra / [Presentation of the project 27.11.2014, Nitra](#)
Bezpečný ženský dom - priestor pre plnohodnotný život bez násilia



www.eeagrants.sk, www.norwaygrants.sk, www.norway.no/en/slovakia

Kontakty na projektový manažment / Contacts on project management

Zmluva o nájme nehnuteľnosti v ktorej je "Bezpečný ženský dom" prevádzkovaný.
Contract for the lease of property where the "Save home for women" is operated